

Ezr

Chapter 3

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

1 וַיָּגַעַל הַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּעָרֵיהֶם ס וַיֵּאסְפוּ הָעָם
[ויגעל] le-peuple et-rassembler (*) in-villes Israël et-fils-de der-septième mois
[ויגעל] H0622 H3478 H7637 H2320 H5060
כַּאִישׁ אֶחָד אֶל-יְרוּשָׁלַם: ס
wie-homme un vers Jérusalem (*)
H3389 H0413 H0259 H0376

*Et quand arriva le septième mois, les fils d'Israël étant dans leurs villes, le peuple s'assembla comme un seul homme à Jérusalem.

2 וַיָּקִים יֵשׁוּעַ בֶּן-יֹצָדָק וְאֶחָיו הַכֹּהֲנִים וְזֹרֹבָבֶל בֶּן-שָׁאֲלֻיָּאֵל
et-se-lever Josué fils Jotsadak et-frère les-sacrificateurs et-Zorobabel fils [שאליאל]
[שאליאל] H2216 H3548 H0251 H3442
וְאֶחָיו וַיְבִנוּ אֶת-מִזְבֵּחַ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לְהַעֲלֹת עָלָיו עֹלוֹת כִּכְתֹּוב בְּתוֹרַת
et-frère et-bâtir (*) autel Dieu Israël monter sur holocauste écrire loi
H8451 H3789 H5927 H3478 H0430 H4196 H0853 H1129 H0251
מֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים: מֹשֶׁה
le-Dieu homme Moïse
H0430 H0376 H4872

Et Jéshua, fils de Jotsadak, et ses frères les sacrificateurs, et Zorobabel, fils de Shealthiel, et ses frères, se levèrent et bâtirent l'autel du Dieu d'Israël, pour y offrir des holocaustes, selon ce qui est écrit dans la loi de Moïse, homme de Dieu.

3 וַיִּכְנֹוּ הַמִּזְבֵּחַ עַל-מְכוֹנָתָיו כִּי בָאִימָה עָלֵיהֶם מֵעַמִּי הָאֲרָצוֹת [ויעל]
et-établir sur [מכונתיו] car [באימה] sur peuple pays et-monter
H5927 H0367 H4350 H4196 H0776 H5927
(וַיַּעֲלֵוּ) עָלָיו עֹלוֹת לְיְהוָה עֹלוֹת לְבֹקֶר וְלָעֶרֶב: וַיַּעֲלֵוּ
et-monter sur holocauste zu-l'Éternel holocauste matin et-soir
H6153 H1242 H3068 H5927

Et ils établirent l'autel sur son emplacement ; car la terreur des peuples de ces contrées était sur eux ; et ils offrirent dessus des holocaustes à l'Éternel, les holocaustes du matin et du soir.

4 וַיַּעֲשׂוּ אֶת-חַג הַסִּכּוֹת כַּכְּתוּב וְעַלֹת יוֹם בְּיוֹם בְּמִסְפָּר בְּמִשְׁפַּט
et-faire (*) fête der-cabanes écrire et-holocauste jour au-jour nombre jugement
H2282 H0853 H3789 H5521 H3117 H3117 H4557 H4941
דְּבַר-יוֹם בְּיוֹמוֹ: דְּבַר-יוֹם
parole jour jour
H3117 H3117 H1697

Et ils firent la fête des tabernacles selon ce qui est écrit, et les holocaustes, jour par jour, selon leur nombre, selon l'ordonnance, le service de chaque jour en son jour,

וְאַחֲרָיוֹן	עֹלֹת	תָּמִיד	וְלַחֲרָשִׁים	וְלִכְלֹ-	מוֹעֲדֵי	יְהוָה	הַמְקַדְּשִׁים	5
et-après	holocauste	perpétuel	et-mois	et-zu-tout	assemblée	l'Éternel	sanctifier	
		H8548	H2320	H3605	H4150	H3068	H6942	
וְלִכְלֹ	מִתְנַדֵּב	נִדְבָה	לִיהוָה:					
et-zu-tout	offrir-volontairement	[נִדְבָה]	zu-l'Éternel					
H3605	H5068	H5071	H3068					

et après cela l'holocauste continuel, et celui des nouvelles lunes et de tous les jours solennels de l'Éternel qui étaient sanctifiés, et [les holocaustes] de tous ceux qui offraient une offrande volontaire à l'Éternel.

מִיּוֹם	אַחֶר	לַחֹדֶשׁ	הַשְּׁבִיעִי	הַחֲלוּ	לְהַעֲלוֹת	עֹלֹת	לִיהוָה	וְהִיכַל	6
von-jour	un	mois	der-septième	profaner	monter	holocauste	zu-l'Éternel	et-temple	
H3117	H0259	H2320	H7637		H5927		H3068	H1964	
יְהוָה	לֹא	יָסַד:							
l'Éternel	ne-pas	fonder							
H3068	H3808	H3245							

Depuis le premier jour du septième mois ils commencèrent à offrir des holocaustes à l'Éternel ; mais les fondements du temple de l'Éternel n'étaient pas encore posés.

וַיִּתְּנוּ-	כֶּסֶף	לַחֲצָבִים	וְלַחֲרָשִׁים	וּמֵאֱכָל	וּמִשְׁתָּה	וְשֶׁמֶן	לְצַדִּיקִים	וְלַצִּירִים	7
et-donner	argent	tailler	et-artisan	[וּמֵאֱכָל]	et-festin	et-huile	[לְצַדִּיקִים]	[וְלַצִּירִים]	
H5414	H3701	H2672	H2796	H3978	H4960	H8081	H6722	H6876	
לְהָבִיא	עֵצִי	אַרְזִים	מִן-	הַלִּבְנוֹן	אֶל-	יָם	יָפוֹא	כְּרִשְׁיוֹן	
venir	bois	cèdres	de	Liban	vers	mer	[יָפוֹא]	[כְּרִשְׁיוֹן]	
H0935	H6086	H0730		H3844	H0413	H3220	H3305	H7558	
עָלֵיהֶם:	פ								
sur	(*)								

Et ils donnèrent de l'argent aux tailleurs de pierres et aux charpentiers, et des vivres et des boissons et de l'huile aux Sidoniens et aux Tyriens, pour amener du Liban des bois de cèdre à la mer de Japho, suivant l'autorisation qu'ils avaient de Cyrus, roi de Perse.

וּבִשְׁנָה	הַשְּׁנִית	לְבוֹאֶם	אֶל-	בֵּית	הָאֱלֹהִים	לִירוּשָׁלַם	בַּחֹדֶשׁ	הַשֵּׁנִי	8
et-in-année	deuxième	venir	vers	maison	le-Dieu	zu-Jérusalem	mois	le-deuxième	
H8141	H8145	H0935	H0413		H0430	H3389	H2320	H8145	
הַחֲלוּ	זְרֹבָבֶל	בֶּן-	שְׁאֵלְתִּיאֵל	וְיֵשׁוּעַ	בֶּן-	יֹזָדָק	וְשָׂאֵר	וְאַחֵיהֶם	
profaner	Zorobabel	fils	[שְׁאֵלְתִּיאֵל]	et-Josué	fils	Jotsadak	et-le-reste	frère	
	H2216			H3442			H7605	H0251	
הַכֹּהֲנִים	וְהַלְוִיִּם	וְכָל-	הַבָּאִים	מִהַשְּׁבִי	יְרוּשָׁלַם	וַיַּעֲמִידוּ	אֶת-		
les-sacrificateurs	et-der-Lévites	et-tout	venir	captif	Jérusalem	et-se-tenir	(*)		
H3548	H3881	H3605	H0935		H3389	H5975	H0853		
הַלְוִיִּם	מִבֶּן	עֶשְׂרִים	שָׁנָה	וְיָמַעֲלָה	לְנַצֵּחַ	עַל-	מְלָאכֶת	בֵּית-	
les-Lévites	von-fils	vingt	année	[וְיָמַעֲלָה]	diriger	sur	ouvrage	maison	
H3881		H6242	H8141	H4605	H5329		H4399	H3068	

Et la seconde année de leur arrivée à la maison de Dieu à Jérusalem, au second mois, Zorobabel, fils de Shealthiel, et Jéshua, fils de Jotsadak, et le reste de leurs frères, les sacrificateurs et les lévites, et tous ceux qui étaient venus de la captivité à Jérusalem, commencèrent ; et ils établirent les lévites, depuis l'âge de 20 ans et au-dessus, pour surveiller l'œuvre de la maison de l'Éternel.

לְנַצֵּחַ	כַּאֲחֶד	יְהוּדָה	בְּנֵי	וּבְנָיו	קַדְמִיאֵל	וְאֶחָיו	בְּנָיו	יֵשׁוּעַ	וַיַּעֲמֹד	9
diriger	wie-un	Juda	fil(s)-de	et-ses-fils	Kadmiel	et-frère	ses-fils	Josué	et-se-tenir	
H5329	H0259	H3063			H6934	H0251		H3442	H5975	
וְאֶחָיהֶם	בְּנֵיהֶם	הֲנָדָד	בְּנֵי	ס	הָאֱלֹהִים	בְּבֵית	הַמְּלָאכָה	עָשָׂה	עַל-	
et-frère	fil(s)	Henadad	fil(s)-de	(*)	le-Dieu	dans-la-maison	ouvrage	faire	sur	
H0251		H2582			H0430		H4399			

הַלְוִיִּם:
les-Lévites
[H3881](#)

Alors Jéshua et ses fils et ses frères, Kadmiel et ses fils, les fils de Juda, se tinrent là comme un seul [homme] pour surveiller ceux qui faisaient l'ouvrage dans la maison de Dieu, [et aussi] les fils de Hénadad, leurs fils et leurs frères, les lévites.

מְלֻבָּשִׁים	הַכֹּהֲנִים	וַיַּעֲמִידוּ	יְהוָה	הַיֵּכָל	אֶת-	הַבָּנִים	וַיִּסְדּוּ	10
revêtir	les-sacrificateurs	et-se-tenir	l'Éternel	temple	(*)	der-fils	et-fonder	
H3847	H3548	H5975	H3068	H1964	H0853	H1129	H3245	
יָדַי	עַל-	יְהוָה	אֶת-	לְהַלֵּל	בְּמִצְלֹתֵי	אֶסָף	בְּחֻצְרוֹת	
main	sur	l'Éternel	(*)	louer	[בְּמִצְלֹתֵי]	Asaph	in-trompettes	
H3027		H3068	H0853		H4700	H0623	H2689	
						יִשְׂרָאֵל:	מֶלֶךְ-	
						Israël	roi	
						H3478	H4428	
							דָּוִד	
							David	
							H1732	

Et lorsque ceux qui bâtissaient posèrent les fondements du temple de l'Éternel, on fit assister les sacrificateurs revêtus [de leurs robes], avec des trompettes, et les lévites, fils d'Asaph, avec des cymbales, pour louer l'Éternel selon les directions de David, roi d'Israël.

יִשְׂרָאֵל	עַל-	חֶסֶד	לְעוֹלָם	כִּי-	טוֹב	כִּי	לִיהוָה	וּבְהוֹדָת	בְּהַלֵּל	וַיַּעֲנִינוּ	11
Israël	sur	bonté	éternité	car	bon	car	zu-l'Éternel	et-louer	louer	[וַיַּעֲנִינוּ]	
H3478			H5769				H3068	H3034			
בֵּית-	הוֹסֵד	עַל	לִיהוָה	בְּהַלֵּל	גְּדוּלָּה	תְּרוּעָה	הַרְעִיעוּ	הָעָם	וְכָל-		
maison	fonder	sur	zu-l'Éternel	louer	grande	cri-de-guerre	[הַרְעִיעוּ]	le-peuple	et-tout		
	H3245		H3068			H8643	H7321		H3605		
										ס	
										יְהוָה:	
										(*)	
										l'Éternel	
										H3068	

Et ils s'entre-répondaient en louant et en célébrant l'Éternel : Car il est bon, car sa bonté envers Israël [demeure] à toujours. Et tout le peuple poussa de grands cris, en louant l'Éternel, parce qu'on posait les fondements de la maison de l'Éternel.

רָאוּ	אֲשֶׁר	הַזְקִינִים	הָאֲבוֹת	וְרֹאשֵׁי	וְהַלְוִיִּם	מִהַכֹּהֲנִים	וְרַבִּים	12
voir	qui	ancien	père	et-tête	et-der-Lévites	von-les-sacrificateurs	et-nombreux	
H7200		H2205	H0001		H3881	H3548		
גָּדוֹל	בְּקוֹל	בָּכִים	בְּעֵינֵיהֶם	הַבַּיִת	זֶה	בְּיָסְדוֹ	הַבַּיִת	
grand	voix	[בָּכִים]	oeil	la-maison	celui-ci	fonder	la-maison	
		H1058			H2088	H3245	H7223	
							אֶת-	
							(*)	
							H0853	
					קוֹל:	לְהָרִים	וְרַבִּים	
					voix	élever	et-nombreux	
						בְּשִׂמְחָה	בְּתְרוּעָה	
						joie	cri-de-guerre	
						H8057	H8643	

Et beaucoup d'entre les sacrificateurs, et d'entre les lévites, et d'entre les chefs des pères, les vieillards qui avaient vu la première maison, pleuraient à haute voix lorsque les fondements de cette maison furent posés devant leurs yeux, et beaucoup poussaient des cris de joie, en élevant leur voix ;

הָעָם	בְּכִי	לְקוֹל	הַשְׂמִיחָה	תְּרוּעַת	קוֹל	מְכִירִים	הָעָם	וַיֵּאָיוֹן	
le-peuple	[בכי]	voix	joie	cri-de-guerre	voix	[מכירים]	le-peuple	et-il-n'y-a-pas	
	H1065		H8057	H8643				H0369	
פ	לְמֶרְחֹק:	עַד-	נִשְׁמָע	וְהַקּוֹל	גְּדוֹלָה	תְּרוּעָה	מְרִיעִים	הָעָם	כִּי
(*)	zu-de-loin	jusqu'à	écouter	et-voix	grande	cri-de-guerre	[מריעים]	le-peuple	car
	H7350	H5704	H8085			H8643	H7321		

et le peuple ne pouvait distinguer entre le bruit des cris de joie et la voix du peuple qui pleurait ; car le peuple poussait de grands cris, et le bruit s'entendait au loin.